

3, 2, 1... PARLEZ!

DOIS-JE
PARLER
FRANÇAIS
AVEC MON ENFANT,
MÊME SI
JE NE LE PARLE
PAS BIEN ?

1



MON ENFANT
PARLE
DEUX LANGUES,
C'EST POUR ÇA
QU'IL PARLE
MAL ?

2

EST-CE QU'UN
ENFANT
APPREND MIEUX
UNE 2^e LANGUE
S'IL L'APPREND
JEUNE ?

3



➔
réponses
ci-contre

BILINGUISME

3, 2, 1... PARLEZ!

Un projet de prévention du Centre d'orthophonie de Neuchâtel.

BILINGUISME

1

Non, c'est important de parler à son enfant dans sa langue maternelle, car elle va aider le développement du français.

2

Non, le bilinguisme n'est pas la cause d'un problème de langage. On retrouvera les difficultés à parler de l'enfant dans les deux langues qu'il utilise. Un enfant sans trouble du langage apprendra deux langues sans problème.

3

Non, ce n'est pas l'âge qui compte, mais la quantité d'exposition. Plus l'enfant entend et parle une langue, mieux il l'apprendra.

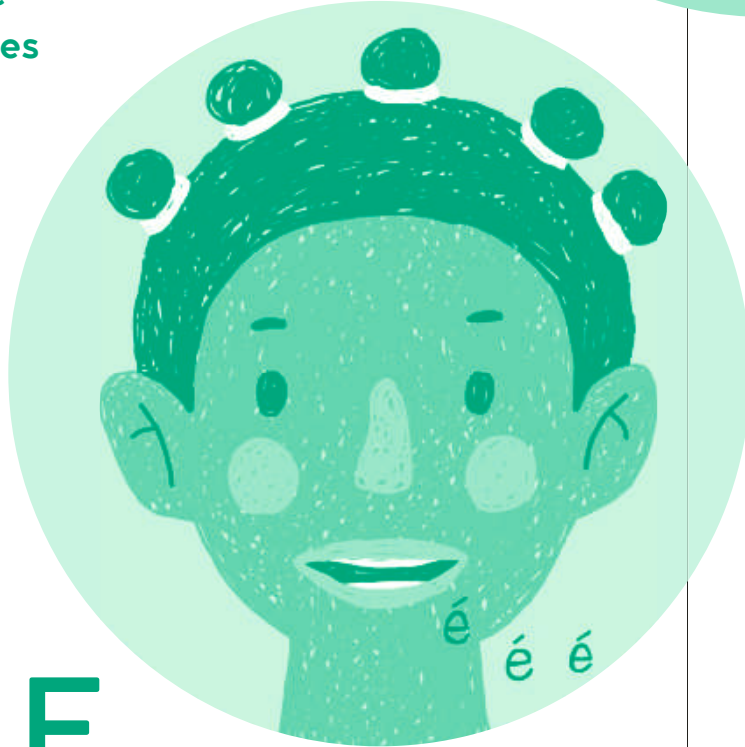
UNE LANGUE

Le bilinguisme est la capacité d'un individu à parler et comprendre deux langues, selon ses besoins.

SI

ELLE

On parlera de pluri-linguisme quand la personne maîtrise plus que deux langues.



N'EST

PEUT

DISPARAÎTRE

IL EXISTE PLUSIEURS SORTES DE BILINGUISMES :

- L'enfant apprend dès sa naissance 2 langues en même temps.
- Une seconde langue est apprise par la suite (dès 3 ans), alors que la base d'une première langue est déjà construite.
- Une deuxième langue est apprise dès l'adolescence.

PLUS UTILISÉE.

FAUSSES IDÉES :

Pour être un « vrai » bilingue, il faut maîtriser de manière égale les deux langues.

Non, autrefois on pensait qu'il fallait maîtriser parfaitement deux langues pour être bilingue. On sait aujourd'hui que chaque langue est développée en fonction du besoin de communiquer.

Mon enfant répond en français, alors que je lui parle dans ma langue, c'est frustrant !

C'est normal. L'enfant utilise le plus souvent la langue de l'école ou de ses copains parce qu'il en a besoin. Il faut le laisser s'exprimer dans la langue qu'il souhaite. Ce n'est pas parce qu'il s'exprime plus en français qu'il néglige sa première langue.

C'est bizarre, mon enfant ne sait pas dans quelle langue il parle.

C'est normal, jusqu'à 6 ans l'enfant n'a pas toujours la conscience de savoir s'il parle dans une langue ou dans l'autre. Il va utiliser adéquatement celle dont il a besoin.

C'est rare d'être bilingue.

Non, la moitié de la population du monde est bilingue : le bilinguisme est normal ! La langue dominante (celle qui est la plus utilisée) peut varier selon les périodes de vie et l'environnement.

Mon enfant est bilingue, c'est pour ça qu'il parle mal.

Non, le bilinguisme n'est pas la source d'un problème de langage. Un trouble spécifique du langage apparaît indépendamment du nombre de langues parlées à la maison.

Pour qu'un enfant apprenne une autre langue, il suffit de la parler un peu !

Non, c'est le taux d'exposition qui compte : plus un enfant est en contact avec une langue, mieux il la maîtrisera. Il faut entre 1 et 3 ans pour les habiletés de tous les jours et de 4 à 7 ans pour bien maîtriser le langage scolaire (oral et écrit).

Pour être un « vrai » bilingue, il faut pouvoir traduire un mot simultanément sans hésitation.

Non, c'est normal si dans sa deuxième langue, un individu a moins de vocabulaire. On peut additionner le vocabulaire des deux langues pour avoir une bonne idée de ses compétences. Un enfant bilingue ne traduit pas naturellement les mots.

Pour que mon enfant apprenne une langue, je parle cette langue avec lui, même si je ne la connais pas bien.

Non, il est essentiel de parler à son enfant dans sa langue maternelle, car elle va soutenir le développement de l'autre langue.

QUELQUES CONSEILS:

Parlez
à votre enfant
la langue
dans laquelle vous
vous sentez
le plus à l'aise ;
c'est votre langue
du cœur !

Enrichissez
cette langue au maximum :
elle sera un appui
pour la deuxième langue.
Racontez des histoires,
nommez tous les objets,
jouez avec votre enfant,
faites-le participer aux activités
du quotidien :
cuisine, courses, ménage, ...

•
Attention à l'utilisation des écrans !
On apprend une langue
en parlant avec quelqu'un
et pas devant
un écran.

En parlant
votre langue,
vous transmettez également
votre culture et
vos coutumes :
partagez des histoires
concernant
votre pays d'origine,
votre histoire, ...

Pour encourager
votre enfant
à parler une langue,
donnez-lui l'occasion
d'être en contact
avec des gens
qui ne parlent que
cette langue.



POUR ALLER PLUS LOIN

LIENS UTILES :

- Centre d'orthophonie de Neuchâtel : www.neuchatelville.ch/orthophonie
- Vidéos Tutolangage : www.neuchatelville.ch/orthophonie
- Association des orthophonistes romand·e·s : www.arld.ch
- Orthophonistes indépendantes du canton de Neuchâtel : lecolin.ch

ADRESSES UTILES :

- www.bibliomonde.ch
- www.bibliotheque-pestalozzi.ch
- www.bibliobus-ne.ch
- www.lacourteechelle.ch
- www.recifne.ch/espace-enfants
- www.ilotmots.ch
- www.croix-rouge-ne.ch

« 3, 2, 1... PARLEZ ! » est un projet de prévention du Centre d'orthophonie de Neuchâtel. Pour plus d'informations ou pour commander nos brochures et affiches : centre.orthophonie.neuchatel@ne.ch / 032 717 78 20
Conception graphique : hilti+rebmann / Illustrations : ANDA
Achevé d'imprimer en juillet 2020.

3, 2, 1... PARLEZ !

1

MON ENFANT
DE 2 ANS
NE PARLE PAS,
ON ME DIT
QUE ÇA VA VENIR...
EST-CE QUE JE DOIS
M'INQUIÉTER ?

REGARDER LES
ÉCRANS
EMPÊCHE LE
DÉVELOPPEMENT
DU LANGAGE.

1



MON ENFANT
NE CONSTRUIT PAS
DE PHRASES
CORRECTES
À 3 ANS,
EST-CE QUE JE DOIS
M'INQUIÉTER ?

3

MON ENFANT
DÉFORME
LES MOTS
QUAND IL PARLE,
EST-CE QUE
JE DOIS
M'INQUIÉTER ?

2

LA TABLETTE
ÉTEINT
LE CERVEAU
DES ENFANTS.

2



UNE HEURE
D'ÉCRANS
PAR JOUR,
C'EST DÉJÀ
TROP !

3

« 3, 2, 1... PARLEZ ! », un projet de prévention en 3 volets autour du développement du langage chez l'enfant. Pour en savoir plus, découvrez également nos deux autres brochures consacrées aux thèmes « Développement du langage » et « Écrans et langage ».

DÉVELOPPEMENT DU LANGAGE

1. Le plus important à 2 ans est que l'enfant communique (gestes, mots à lui) et se fasse comprendre. Il devrait vite progresser dans les prochains mois. Si la situation n'évolue pas, parlez-en à votre pédiatre.
2. On s'inquiétera si l'enfant ne parvient pas à se faire comprendre ou en souffre (il s'énerve, se bloque, se renferme).
3. Oui, à 3 ans, l'enfant devrait être capable de participer à des petites conversations en faisant des phrases correctes. N'hésitez pas à consulter un(e) orthophoniste.

ÉCRANS ET LANGAGE

1. Avant 4 ans, regarder les écrans tous les jours augmente beaucoup le risque de retard de langage.
2. Devant un écran, le cerveau d'un enfant est beaucoup moins disponible pour apprendre de nouveaux mots même s'il paraît attentif.
3. Surtout avant 12 ans, d'autres activités avec l'enfant sont à privilégier pour favoriser entre autres le langage.